L.333/2

'ONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16 April 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van Besluit van de Regent waarbij de Handelsdienst voor Ravitaillering in vereffening wordt gesteld, heeft ter zitting van 5 Mei 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent portant la mise en liquidation de l'Office commercial du Ravitaillement, a donné en sa séance du 5 mai 1949 l'avis suivant:

Bij het ontwerp zijn volgende opmerkingen te maken.

Artikel 2 bepaalt dat de voorzitter en de drie leden van het Vereffeningscomité benoemd en afgesteld worden door de Minister tot wiens bevoegdheid de ravitaillering behoort. Vermits de overheid die afstelt normaal deze is welke benoemt, is het niet noodzakelijk hierop de aandacht te vestigen.

In artikel 3 zou de macht om zijn bevoegdheid over te dragen, die aan het Vereffeningscomité wordt toegekend, nauwkeuriger moeten worden bepaald.

De overdracht dient beperkt te zijn tot bepaalde opdrachten. Het ligt voor de hand dat het comité al zijn bevoegdheden niet gezamenlijk zou kunnen overdragen.

Artikel 6, waarbij revisoren worden aangesteld om de Minister bij te staan in de contrôle der vereffeningsverrichtingen, laat toe dat zij met opdrachten worden belast door het Vereffeningscomité. Hieruit volgt dat voor deze opdrachten de controleurs zouden ondergeschikt zijn aan de gecontroleerde organen. Deze toestand zou best vermeden worden.

In artikel 7 zou de Nederlandse tekst van het ontwerp derwijze moeten aangevuld worden dat hij met de Franse tekst overeenstemt.

Alinea 2 van artikel 9, waarbij in hoofdzaak wordt bepaald dat de organen van beheer hun ambt voortzetten voor de handelsverrichtingen die tijdens de vereffening zullen plaats hebben, volgt, zoals gezegd is in het verslag aan de Regent, normaal uit het beginsel vervat in alinea 1 van artikel 9. Zij kan zonder bezwaar wegvallen.

Een artikel 11, waarbij de Minister van Economische Zaken en de Minister van Financiën worden belast met de uitvoering van het besluit, zou aan het besluit moeten worden toegevoegd.

De overige wijzigingen betreffen alleen de vorm en zijn opgenomen in de tekst, welke door de Raad van State wordt voorgesteld.

VOORONTWERP VAN BESLUIT VAN DE REGENT WAARBIJ DE HANDELSDIENST VOOR RAVITAILLERING IN VEREFFENING WORDT GESTELD.

- - - - - - - - -

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 14 van de besluitwet van 25 Januari 1945, waarbij een Handelsdienst voor Ravitaillering wordt opgericht;

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en op advies van de in raad vergaderde Ministers;

Gelet op het advies van de Raad van State,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De Handelsdienst voor Ravitaillering wordt in vereffening gesteld.

Artikel 2.-

De vereffening van de Dienst wordt toevertrouwd aan een comité bestaande uit een voorzitter en drie leden, die benoemd worden door de Minister, tot wiens bevoegdheid de ravitaillering behoort.

Telkens als hij het nodig oordeelt, woont de Minister de vergaderingen van dit comité bij, dat alsdan door hem wordt voorgezeten.

Het comité maakt aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ravitaillering behoort, en aan de Minister van Financiën, telkens als één van hen er om verzoekt en minstens om de zes maanden, een verslag over betreffende de stand der werkzaamheden van de vereffening.

.../...

De beslissingen van het comité worden bij meerderheid van stemmen genomen, bij staking van stemmen, is de stem van de Voorzitter overwegend.

Artikel 3.-

Voor het vervullen van zijn opdracht beschikt het comité over de meest uitgebreide macht; met inbegrip van de macht om dadingen aan te gaan.

Het comité kan, voor de door hem bepaalde zaken of categorieën van zaken, onder zijn contrôle en verantwoordelijkheid de hem toevertrouwde macht overdragen.

De voorzitter en de leden van het comité gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in verband met de verbintenissen van de Dienst; zij zijn slechts gehouden tot de uitvoering van hun mandaat.

Artikel 4.-

De directeur is belast met de uitvoering van de door het vereffeningscomité genomen beslissingen.

De directeur woont geregeld de vergaderingen van het comité bij en vervult er de rol van verslaggever.

Artikel 5.-

Wat de vereffeningsverrichtingen betreft, sluit het comité jaarlijks op 31 December de door de directeur van de Dienst voorgelegde rekeningen af. Deze rekeningen, samen met het verslag van het comité, worden overgemaakt aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de ravitaillering behoort, en aan de Minister van Financiën en, met de bewijsstukken, voor contrôle aan het Rekenhof voorgelegd.

Artikel 6.-

De Minister, tot wiens bevoegdheid de ravitaillering behoort, duidt een of meer revisoren aan belast met de contrôle

.../...

der vereffeningsverrichtingen en meer in het bijzonder met het toezicht over de boekhouding. De revisoren beschikken daartoe over de meest uitgebreide macht in zake opsporing; zij vervullen hun opdracht onder het gezag van de Minister.

De revisoren dienen hun verslagen in bij de Minister en bij het vereffeningscomité.

Artikel 7.-

De Minister stelt, zo er aanleiding toe bestaat, de vergoedingen vast, die aan de leden van het comité of aan hun gemachtigden en aan de revisoren worden toegekend. Deze vergoedingen worden uitgetrokken op de administratieve uitgaven van de Dienst.

Artikel 8.-

De datum van de sluiting der vereffening wordt door de Minister vastgesteld.

Artikel 9.-

Voor zover als nodig, zet de Handelsdienst voor Ravitaillering tijdens de loop van zijn vereffening de hem door artikel 1 van het besluitwet van 25 Januari 1945 toevertrouwde handelsverrichtingen voort. De verrichtingen in verband met die activiteit blijven onderworpen aan de bepalingen van voornoemde besluitwet.

De Minister kan te allen tijde een einde maken aan de handelswerkzaamheden van de Dienst.

Artikel 10.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

.../...

Artikel 11.-

De Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Financiën,

L. 333/2

Le projet appelle les observations suivantes :

L'article 2 dispose que le président et les trois membres du comité de liquidation sont nommés et révoqués par le Ministre ayant le ravitaillement dans ses attributions. L'autorité qui révoque étant normalement celle qui nomme, il n'est pas indispensable de le rappeler.

A l'article 3, il conviendrait de préciser le pouvoir de délégation accordé au Comité de liquidation.

La délégation doit être limitée à des tâches déterminées. Il ne se concevrait pas que le Comité puisse déléguer l'ensemble de ses attributions.

L'article 6 qui crée les reviseurs pour assister le Ministre dans le contrôle des opérations de la liquidation permet que ceux-ci soient chargés de missions par le Comité de liquidation. Il s'en suit que, pour ces missions, les contrôleurs se trouveraient sous la dépendance des organes contrôlés. Cette situation devrait être évitée.

A l'article 7, la version néerlandaise du projet devrait être complétée de manière à assurer la concordance avec la version française.

Le deuxième alinéa de l'article 9 qui dispose en substance que les organes de gestion continuent leurs fonctions pour les opérations commerciales qui auront lieu au cours de la liquidation découle normalement, ainsi que le signale le rapport au Régent, du principe inséré dans l'alinéa 1er de l'article 9. Il peut être supprimé sans inconvénient.

Il y aurait lieu de prévoir un article 11 chargeant le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances de l'exécution de l'arrêté.

Les autres modifications sont de pure forme et se trouvent introduites dans le texte proposé par le Conseil d'Etat.

AVANT-PROJET D'ARRETE DU REGENT RELATIF A LA LIQUIDATION DE L'OFFICE COMMERCIAL DU RAVITAILLEMENT.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 14 de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 portant création d'un Office Commercial du Ravitaillement ;

Sur la proposition du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'Office Commercial du Ravitaillement est mis en liquidation.

Article 2.-

La liquidation de l'Office est confiée à un comité formé d'un président et de trois membres, nommés par le Ministre ayant le ravitaillement dans ses attributions.

Le Ministre assiste, chaque fois qu'il le juge utile, aux réunions de ce comité, qui, dans ce cas, est présidé par lui.

.../...

Le comité adresse au Ministre ayant le ravitaillement dans ses attributions et au Ministre des Finances, chaque fois que l'un d'eux en fait la demande, et au moins chaque semestre, un rapport sur l'état d'avancement des travaux de la liquidation.

Les décisions du comité sont prises à la majorité des voix; en cas de parité, la voix du président est prépondérante.

Article 3.-

En vue de l'exercice de la mission qui lui est confiée, le comité a les pouvoirs les plus étendus, y compris le pouvoir de transiger.

Le comité peut, pour les affaires ou les catégories d'affaires qu'il détermine, déléguer sous son contrôle et sa responsabilité les pouvoirs qui lui sont confiés.

Le président et les membres du comité ne contractent aucune obligation personnelle relative aux engagements de l'Office; ils ne sont tenus que de l'exécution de leur mandat.

Article 4.-

Le directeur de l'Office est chargé de l'exécution des décisions prises par le comité de liquidation.

Le directeur assiste régulièrement aux réunions du comité et remplit auprès de celui-ci les fonctions de rapporteur.

Article 5.-

Le comité arrête, pour ce qui concerne les opérations de liquidation, au 31 décembre de chaque année les comptes présentés par le directeur de l'Office. Ces comptes, accompagnés du rapport du comité, sont transmis au Ministre ayant le ravitaillement dans ses attributions et au Ministre des Finances et soumis avec les pièces justificatives au contrôle de la Cour des Comptes.

Article 6.-

Le Ministre ayant le ravitaillement dans ses attributions désigne un ou plusieurs reviseurs chargés du contrôle des opérations de la liquidation et plus spécialement de la surveillance

.../...

de la comptabilité. Les reviseurs disposent à cet effet des pouvoirs d'investigation les plus étendus. Ils exercent leur mission sous l'autorité du Ministre.

Les reviseurs adressent leurs rapports au Ministre et au Comité de liquidation.

Article 7.-

Le Ministre fixe, s'il y a lieu, les indemnités qui sont allouées aux membres du comité ou à leurs délégués, et aux reviseurs. Ces indemnités sont portées aux dépenses administratives de l'Office.

Article 8.-

La date de la clôture de la liquidation est fixée par le Ministre.

Article 9.-

Pour autant que de besoin, l'Office commercial du Ravitaillement poursuit, pendant le cours de sa liquidation, les opérations commerciales qui lui sont confiées par l'article 1er de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945. Les opérations relevant de cette activité restent soumises aux dispositions du dit arrêté-loi.

Le Ministre peut à tout moment mettre fin aux activités commerciales de l'Office.

Article 10.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 11.-

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes

moyennes et le Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

H. PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. VAUCHIER, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,